

32004R1293

L 243/26

EUROOPA LIIDU TEATAJA

15.7.2004

**NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ, Euratom) nr 1293/2004,  
30. aprill 2004,**

**millega muudetakse määrust (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 2290/77 Euroopa Kontrollikoja liikmete rahaliste tasude kindlaksmääramise kohta**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 247 lõiget 8,

võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 160b lõike 8 esimest lõiku,

võttes arvesse komisjoni 2. aprillil 2004 esitatud määruse eelnõu

ning arvestades järgmist:

- (1) Kontrollikoja liikmete rahaliste tasude kindlaksmääramine on nõukogu ülesandeks.
- (2) Määrusega (EÜ, Euratom) nr 723/2004 <sup>(1)</sup> muudeti määrust (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 259/68 <sup>(2)</sup>, millega kehtestati ametnike personalieeskirjad ja Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimused.
- (3) Kuna määrusega (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 2290/77 <sup>(3)</sup> muudetakse hulk eespool nimetatud personalieeskirju analoogselt kohaldatavaks kontrollikoja liikmete suhtes, tuleks nimetatud määrust vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määrust (EÜ, Euratom, ESTÜ) nr 2290/77 muudetakse järgmiselt.

1. Artiklile 1 lisatakse järgmine teine lõik:

“Käesoleva määruse kohaldamisel käsitletakse vabaabieliu abieluna, tingimusel et kõik Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjade VII lisa artikli 1 lõike 2 punktis c loetletud tingimused on täidetud. Liikme või endise liikme elukaaslast

käsitletakse ravikindlustusskeemis abikaasana, kui kõnealuse artikli lõike 2 punkti c alapunktides i, ii ja iii sätestatud tingimused on täidetud.”

2. Artiklis 2:

— asendatakse tekst “A 1 astme viimase järgu” tekstiga “16 astme kolmanda järgu”,

— lisatakse järgmine lõik:

“Alates 1. maist 2004 kuni 30. aprillini 2006 on esimese lõigu tekst “16 astme kolmanda järgu” siiski järgmine “A\*16 astme kolmanda järgu”.”

3. Lisatakse järgmine artikkel:

“Artikkel 5a

Personalieeskirjade VII lisa artiklit 17 kohaldatakse analoogselt kontrollikoja liikmete suhtes.”

4. Artikli 7 punktist c jäetakse välja tekst “A 1 astme ametnikule”.

5. Artiklit 10 muudetakse järgmiselt:

— esimeses lõigus asendatakse tekst “4,5 %” tekstiga “4,275 %”,

— lisatakse järgmine viimane lõik:

“Erandina esimesest lõigust on pensioni suurus kontrollikoja liikmetele, kes olid ametis enne 2004. aasta maid kuni nende teenistusülesannete lõppemiseni kontrollikojas 4,5 % viimasest põhipalgast iga töötatud täisaasta eest.”

6. Artiklit 12 muudetakse järgmiselt:

a) kolmas lõik asendatakse järgmisega:

“Endistele kontrollikogude liikmetele laienevad siiski Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjade artikli 72 sätted, tingimusel et nad ei tee tasustatavat tööd ning neile ei laiene siseriiklik ravikindlustusskeem.”;

b) neljandas ja viiendas lõigus asendatakse arv “60” arvuga “63”;

c) viiendas lõigus jäetakse välja tekst “mille kaudu talle laieneks muu riiklik ravikindlustusskeem”.

<sup>(1)</sup> ELT L 124, 27.4.2004, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 56, 4.3.1968, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 723/2004.

<sup>(3)</sup> EÜT L 268, 20.10.1977, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom, ESTÜ) nr 840/95 (EÜT L 85, 19.4.1995, lk 10).

## 7. Artiklit 16 muudetakse järgmiselt:

## a) lõikes 1:

- asendatakse esimeses lõigus tekst "liikme lesk ja ülalpeetavad lapsed" tekstiga "üleelanud abikaasa ja liikme surma ajal ülalpeetavad lapsed",
- asendatakse teise lõigu esimeses taandes termin "lesele" terminiga "üleelanud abikaasale",
- asendatakse teise lõigu teises taandes tekst "kui ema on veel elus" tekstiga "kui surnud on ema või isa",
- asendatakse kolmanda lõigu esimeses taandes termin "lesele" tekstiga "üleelanud abikaasale";

b) lõikes 5 asendatakse tekst "käesoleva määruse kohaselt pensioniõiguslik, ei saa abikaasa" tekstiga "käesoleva määruse kohaselt pensioniõiguslik, ei saa abikaasa";

c) lõikes 6 asendatakse termin "lese" terminiga "üleelanud abikaasa", sõna "talle" sõnadega "üleelanud abikaasale";

d) lõikes 7 asendatakse termin "lese" terminiga "üleelanud abikaasa" ja sõnad "kui temast jääb maha" jäetakse välja;

e) lõikes 8 asendatakse termin "lesel" terminiga "üleelanud abikaasal".

## 8. Artiklit 20 muudetakse järgmiselt:

a) lõikes 1 asendatakse "selle riigi vääringus, kus kontrollikoda ajutiselt asub" sõnaga "eurodes";

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 30. aprill 2004

## b) lõige 2 asendatakse järgmisega:

"2. Artiklite 8, 9, 11 ja 16 kohaste summade suhtes paranduskoefitsiente ei kohaldata.

Nimetatud summad makstakse Euroopa Liidus elavatele pensioni saajatele eurodes elukohariigi pank.

Väljaspool Euroopa Liitu elavatele pensioni saajatele makstakse pensioni eurodes elukohariigi pank. Erandkorras võib pensioni maksta eurodes selle riigi pangas, kus asub institutsiooni peakorter või välisvaluutas pensionisaaja elukohariigis konverteerituna kõige uuema vahetuskursiga, mida kasutatakse Euroopa ühenduste üldeelarve täitmiseks."

## 9. Lisatakse järgmine artikkel:

*"Artikkel 21a*

1. Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjade XIII lisa artikleid 14, 15, 16, 17 ja 19 kohaldatakse analoogselt kontrollikoja liikmete suhtes.

2. Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjade XIII lisa artikleid 20, 24 ja 25 kohaldatakse analoogselt artiklite 8, 9, 11 ja 16 kohaste summade saajate suhtes."

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 1. maist 2004.

*Nõukogu nimel*

*eesistuja*

B. COWEN